

Nenkan Dai 30 Shujitsu C Nen
30th Sunday in Ordinary Time Year C
Oct. 23, 2016

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shira-sho (Book of Sirach)

Shu wa sabaku kata de ari, hito wo katayori mirareru koto wa nai. Mazushii kara to itte Shu wa ekohiiki sarenai ga, shiitagerarete iru mono no inori wo kiki-irerareru. Shu wa minashigo no negai wo mushi sarezu, yamome no uttaeru kujō wo kaerimirareru. Mi-mune ni shitagatte Shu ni tsukaeru hito wa uke-irerare, sono inori wa kumo ni made todoku. Kenkyo na hito no inori wa, kumo wo tsuki-nukete yuki, sore ga Shu ni todoku made, kare wa nagusame wo enai.

Kare wa inori tsuzukeru. Ito takaki kata ga kare wo otozure, tadashii hitobito no tame ni sabaki wo nashi, seigi wo okonawareru toki made.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Shu wo aogi mite hikari wo ukeyō
Shu ga otozureru hito no kao wa kagayaku

1. Shu wo tataeyō,
Ake-kure samba wo kuchi ni shite.
Shu wa watashitachi no kuchi no hokori,
Kurushimu toki no kokoro no yorokobi.

2. Shu no manazashi wa tadashii hito ni,
Mimi wa karera no sakebi ni.
Shu wa tadashii hito no koe wo kiki,
Nayami no naka kara sukutte kudasaru.

3. Shu wa shiitage ni au mono no soba ni orare,
Shitsu-i no hito wo sasae,
Shu wa sono shimobe no tamashi wo aganai,
Yori-tanomu hito wo horobi kara sukuwareru.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Temote e no Tegami
(Letter of Paul to Timothy)

Ai suru mono yo, watashi jishin wa, sude ni ikenie toshite sasagerarete imasu. Yo wo saru toki ga chikazukimashita. Watashi wa, tatakai wo rippa ni tatakai-nuki, kimerareta michi wo hashiri tōshi, shinkō wo mamori nukimashita.

Ima ya, gi no eikan wo ukeru bakari desu. Tadashii shinpansha de aru Shu ga, ka no hi ni sore wo watashi ni sazukete kudasaru no desu. Shikashi, watashi dake de naku, Shu ga korareru no wo hitasura machi-nozomu hito ni wa, dare ni demo sazukete kudasaimasu.

Watashi no saisho no benmei no toki ni wa, daremo tasukete kurezu, mina watashi wo mi-sutemashita. Karera ni sono seme ga owasaremasen yō ni. Shikashi, watashi wo tōshite fukuin ga amaneku nobe-tsutaerare, subete no minzoku ga sore wo kiku yō ni naru tame ni, Shu wa watashi no soba ni ite, chikara tsukete kudasaimashita. Soshite, watashi wa shishi no kuchi kara sukuwaremashita. Shu wa watashi wo subete no warui waza kara tasuke-dashi, ten ni aru go-jibun no kuni e sukui irete kudasaimasu. Shu ni eikō ga yo-yo kagiri naku arimasu yō ni. Amen.

Kami ni kansha

Alleluya

Alle~lu~ya, Allelu~ya
Kami wa Kristo no uchi ni yo wo go-jibun ni wakai sase
Wakai no kotoba wo watashitachi ni yudanerareta
Allelu~ya, A~leluya

Fukuin (Gospel)

Luka ni yoru Fukuin (Gospel according to Luke)

Sono toki, jibun wa tadashii ningen da to unuborete, tannin wo mi-kudashite iru hitobito ni taishite, Iesu wa tsugi no tatoe wo hanasareta. “Futari no hito ga inoru tame ni shinden ni nobotta. Hitori wa Pharisai-ha no hito de, mō hitori wa chōzeinin datta. Pharisai-ha no hito wa tatte, kokoro no naka de kono yō ni inotta. ‘Kami sama, watashi wa hokano hitotachi no yō ni, ubai-toru mono, fusei na mono, kantsuu wo okasu mono de naku, mata, kono chōzeinin no yō na mono de mo nai koto wo kansha shimasu. Watashi wa shuu ni ni-do danjiki shi, zenshuunyuu no juubun no ichi wo sasagete imasu.’

Tokoro ga, chōzeinin wa tōku ni tatte, me wo ten ni ageyō to mo sezu, mune wo uchi-nagara itta. ‘Kami sama, tsumibito no watashi wo awarende kudasai.’ Itte oku ga, gi to sarete ie ni kaetta no wa, kono hito de atte, ano Pharisai-ha no hito de wa nai. Dare demo takaburu mono wa hikuku sare, heri-kudaru mono wa takamerareru.”

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.

Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo
shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu
shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhen no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: Wake-hedate naku hito wo manekareru Kami ni shinrai
shite inorimashō

1. Kami no mi-mae de, mune wo uchi-nagara tsumi wo kokuhaku
shita chōzeinin no yō ni, watashitachi mo jibun no ayamachi
wo sunao ni mitome, yurushi wo negau koto ga dekimasu yō
ni.

All: Kami yo, herikudaru kokoro wo o-atae kudasai.

2. Gendai shakai ga umidasu nayami ya kurushimi kara hito wo
kaihō shite kudasai. Yori yoi sekai wo mezasu watashitachi no
hataraki ga megumi no uchi ni mi wo musubimasu yō ni.
3. Sekai Senkyō ni Hi ni atatte inorimasu. Kristo no de-ai ni
hitobito wo maneku hataraki no tame ni, zenkyōkai no
subete no chikara wo yose-au koto ga dekimasu yō ni.